

**ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ:**

Berle jsou pomůcky pro chůzi, které lze používat jednou rukou a jsou určeny pro osoby s omezenou pohyblivostí a obtížemi při chůzi, pro handicapované nebo pacienty, kteří potřebují pomoc při pohybu a pro jejich rehabilitaci.

Doporučuje se používat dva kusy současně, do každé ruky jeden.

Mohou být také použity, pokud zranění nebo operace vyžaduje, abyste chránili nohu před zatížením svou hmotností.

**POZOR (!):**

- V případě poškození nebo nesprávné funkce vašeho produktu **NEPOUŽÍVEJTE** produkt a kontaktujte autorizovaného a vyškoleného zástupce.
- Nepoužívejte výrobek k účelům, které nejsou uvedeny v tomto návodu
- MOBIAK S.A odmítá veškerou odpovědnost za jakékoli důsledky vyplývající z nesprávného použití tohoto produktu a z neoprávněných úprav rámu produktu.
- MOBIAK S.A si vyhrazuje právo změnit informace obsažené v tomto dokumentu bez předchozího upozornění
- Existuje  $\pm 3\%$  Odchylka rozměrů produktů.

**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ:**

Jsme výhradně zodpovědní za prohlášení, že zdravotnické prostředky uvedené v tomto prohlášení jsou třídy nízkého rizika (třída I) a splňují požadavky evropského nařízení 745/2017 a tam, kde je to vhodné, normy a právní předpisy, na které se odkazuje.

**INTENDED USE:**

The Crutches are walking aids that can be used with one hand and are aimed for people with limited mobility and difficulty for walking, for disable or patients, to help move in and out of the house or and their rehabilitation.

It is recommended to use two pieces at the same time, one in each hand.

They can also be used if an injury or surgery requires you to protect your foot from being loaded with your weight.

**CAUTION (!):**

- In case of damage or malfunction of your product **DOT NOT** use the product and please contact the authorized and trained representative.
- Do not use the product for a purpose not indicated in this manual
- MOBIAK S.A declines all responsibilities for any consequences resulting from an incorrect use of this product and from unauthorized alteration to the frame of the product.
- MOBIAK S.A reserves the right to change the information contained in this document without previous notice
- There is a  $\pm 3\%$  Deviation for the Dimensions of the Products.

**DECLARATION OF CONFORMITY:**

We are solely responsible for declaring that the Medical Devices mentioned in this statement are of Low-Risk Class (Class I) and comply with the requirements of the European Regulation 745/2017 and where appropriate, the standards and legislation referred to.

**GENERAL SAFETY WARNINGS:**

- If you don't read this user manual, it is preferable not to use this product or another available part. If you don't understand the usage or the precautions, please contact with the dealer or the proper technical person before you use the product because may be caused damage.
- Keep away the product from heat sources.
- Save this document for future reference.
- Be careful when children are nearby and do not allow the children to play with the product.
- Special care is always required where there are moving parts that can cause limb entrapment and injury.
- Do not use the product for a different purpose from the intended one.
- Do not exceed the weight limit of the safe working load.

**INCIDENT REPORTING:**

Any serious incident that occurs in relation to use of the device must be reported to the manufacturer and a competent authority of the Member State in which the user and / or patient resides.

**BEFORE EVERY USE:**

- Check if the frame is damaged in order to guarantee a safe use of the product. (There are no cracks or fractures in the frame).
- In case of damage do not use the product and contact your dealer for further instructions.
- Check, if the product is properly assembled and all screws are secure and well screwed on.
- Always check the condition of wear for the parts to ensure the absolute safe use of the product.

**ENVIRONMENTAL PROTECTION:**

If one day you find that your product needs to be replaced or it is no longer working for you, consider protecting the environment:

- 1) Do not dispose your product along with the rest of the public waste (this is also the meaning of the shown recycling sign).
- 2) Contact your Public Authorities and they will instruct you of the Recycling centers to which your product must be disposed.
- 3) Correct disposal of your product helps the protection of the environment as well as the recycling of the product's components.

**MAINTENANCE, CLEANING & DISINFECTION INFORMATION:**

To guarantee a safe use and adequate standard of hygiene, the user should perform these procedures before every use.

The user has to make certain of the structural integrity of the device and its components. For cleaning and sanitation procedures, follow the steps below:

1. Gloves should be worn.
2. Remove the evident dirt before to proceed with the most accurate cleaning.
3. Use water or mild detergent for the cleaning procedure.
4. Wipe with a dry and clean cloth.
5. **DO NOT** leave the product wet.
6. Do not use chemical cleaners to clean the frame. This could cause damage to the surface of the product
7. If you need to disinfect the product, use a common, mild disinfectant
8. Protect the item from scratches, cuts and punctures.

**ASSEMBLING:**

The Crutches are delivered assembled & ready to use.

To adjust the height, press the push button and slide the Crutch to the desired height. Be sure the push button is fully protruded through the desired hole when finished.

**OBCENÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ:**

- Pokud nečtete tuto uživatelskou příručku, raději tento výrobek ani jinou dostupnou součást nepoužívejte. Pokud nerozumíte použití nebo bezpečnostním opatřením, obraťte se před použitím produktu na prodejce nebo příslušnou technickou osobu, protože může dojít k poškození.
- Udržujte výrobek mimo dosah zdrojů tepla.
- Uschovejte tento dokument pro budoucí použití.
- Buďte opatrní, pokud jsou v blízkosti dětí, a nedovolte dětem, aby si s výrobkem hrály.
- Zvláštní opatření je vždy zapotřebí tam, kde jsou pohyblivé části, které mohou způsobit sevření končetin a zranění.
- Nepoužívejte výrobek k jinému účelu, než ke kterému je určen.
- Nepřekračujte hmotnostní limit bezpečného pracovního zatížení.

**HLÁŠENÍ UDÁLOSTI:**

Jakákoli závažná událost, ke které dojde v souvislosti s používáním prostředku, musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém má uživatel a/nebo pacient bydliště.

**PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM:**

- Zkontrolujte, zda není poškozený rám, aby bylo zaručeno bezpečné používání výrobku. (Na rámu nejsou žádné praskliny ani lomy).
- V případě poškození výrobek nepoužívejte a požádejte svého prodejce o další pokyny.
- Zkontrolujte, zda je výrobek správně smontován a zda jsou všechny šrouby zajištěny a dobře zašroubovány.
- Vždy kontrolujte stav opotřebení dílů, abyste zajistili absolutně bezpečné používání výrobku.

**OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ:**

Pokud jednoho dne zjistíte, že je třeba váš produkt vyměnit nebo vám již nefunguje, zvažte ochranu životního prostředí:

- 1) Nelikvidujte svůj výrobek spolu s ostatním komunálním odpadem (toto je také význam zobrazeného recyklačního symbolu).
- 2) Obráťte se na své veřejné úřady a ty vás poučí o recyklačních střediscích, ve kterých musí být váš produkt zlikvidován.
- 3) Správná likvidace vašeho produktu napomáhá ochraně životního prostředí a také recyklaci součástí produktu.

**INFORMACE O ÚDRŽBĚ, ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCI:**

Aby bylo zaručeno bezpečné používání a odpovídající hygienický standard, měl by uživatel tyto postupy provést před každým použitím.

Uživatel se musí ujistit o strukturální integritě zařízení a jeho součástí.

Při čištění a sanitaci postupujte podle následujících kroků:

1. Měly by se nosit rukavice.
2. Před provedením čištění odstraňte zjevné nečistoty.
3. K čištění použijte vodu nebo jemný čisticí prostředek.
4. Otřete suchým a čistým hadříkem.
5. **NENECHÁVEJTE** výrobek mokřý.
6. K čištění rámu nepoužívejte chemické čističe. Mohlo by dojít k poškození povrchu výrobku
7. Pokud potřebujete produkt dezinfikovat, použijte běžný, jemný dezinfekční prostředek
8. Chraňte předmět před poškrábáním, pořezáním a proražením.

**MONTÁŽ:**

Berle jsou dodávány smontované a připravené k použití.

Pro nastavení výšky stiskněte tlačítko a posuňte berli do požadované výšky. Po dokončení se ujistěte, že tlačítko zcela vyčnívá přes požadovaný otvor.

DALŠÍ INSTRUKCE:

- Horní část berlí by měla být ve stoje 2,5 až 3,5 cm pod podpaží.
- Rukojeti berlí by měly být ve výšce kyčlí pacienta.
- Lokty by měly být při držení rukojetí mírně pokrčené.
- Držte horní část berlí pevně na boku a rukama absorbujte svou váhu. Nedovolte, aby vám horní část berlí tlačila do podpaží.
- Mírně se předkloňte a položte berle asi 35 cm před sebe. Začněte krok, jako byste chtěli použít zraněnou nohu, ale místo zraněné nohy vrhněte váhu na berle. Vaše tělo by se mělo točit dopředu. Dokončete krok normálně nezraněnou nohou. Když je vaše nezraněná noha na zemi, posuňte berle dopředu jako součást přípravy na další krok. Soustředte se na zem, ne na nohy.
- U schodů se řídíme třemi jednoduchými pravidly: Jdeme nahoru nebo dolů po jednom schodu. Když jdeme nahoru: Nezraněná noha jde nahoru nejprve po zraněném a nakonec berle (ale na stejném schodu). Když jdeme dolů: berle jsou umístěny na další schod, po kterém následuje zraněná noha a nakonec nezraněná noha (všechny na stejném schodu)

FURTHER INSTRUCTIONS:

- The upper part of the crutches should be between 2.5 and 3.5 cm below your armpits while standing.
- The Crutches handles should be at the height of the patient's hips.
- The elbows should be slightly bent when holding the handles.
- Hold the upper part of the crutches tightly to your side and use your hands to absorb your weight. Do not let the upper part of the crutches press against your armpits.
- Lean forward slightly and place the Crutches about 35 cm in front of you. Start your step as if you were going to use your injured leg but throw your weight on the Crutches instead of your injured leg. Your body should swing forward. Complete your step normally with your uninjured foot. When your uninjured foot is on the ground, move the Crutches forward as part of the preparation for the next step. Focus on the ground, not your feet.
- For the stairs we follow three simple rules: We go up or down one step at a time. When we go up: The uninjured leg goes up first after the injured and finally the crutches (but on the same step). When we go down: the crutches are placed on the next step followed by the injured leg and finally the uninjured leg (all on the same step)

REF:	rám	velikost	rozměry	Max.zatížení
0809776	hliníkový	SMALL	92-112 cm	100 Kg
0809777	hliníkový	MEDIUM	111-131 cm	100 Kg
0809778	hliníkový	LARGE	132-152 cm	100 Kg
hliníkový				

REF:	ΣΚΕΛΕΤΟΣ / FRAME	ΜΕΓΕΘΟΣ / SIZE	ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ / DIMENSIONS	ΜΕΓΙΣΤΟ ΦΟΡΤΙΟ / MAX LOAD
0809776	ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΥ / ALUMINIUM	SMALL	92-112 cm	100 Kg
0809777	ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΥ / ALUMINIUM	MEDIUM	111-131 cm	100 Kg
0809778	ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΥ / ALUMINIUM	LARGE	132-152 cm	100 Kg

0809364	Náhradní pryžová koncovka	
0808646	Ruční podložka	
0808645	Podpažní podložka	

0809364	ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΟ ΠΑΠΟΥΤΣΑΚΙ- SPARE RUBER TIP	
0808646	ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΗ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗ- SPARE HANDLE GRIP PADS	
0808645	ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΟ ΜΑΣΧΑΛΗΣ- SPARE UNDER ARM PADS	

ZÁRUKA:

Na produkt je poskytována záruka po dobu jednoho (1) roku od data zakoupení. Záruka se vztahuje na výrobní vady a NEVZTAHUJE se na škody způsobené nesprávným používáním, špatnou údržbou, úpravami, nadměrným používáním nebo nedodržením návodu k obsluze produktu.

Také se NEVZTAHUJE na části, které se mohou během používání nebo časem opotřebovat.

Záruka se nevztahuje na poškození nebo závady způsobené přírodními katastrofami, neoprávněnou údržbou nebo opravou, problémy s napájením (pokud je to relevantní) a poškození způsobené dopravci.

Není použit žádný servis nebo náhradní díl, pokud nebyl zkontrolován autorizovaným servisním oddělením nebo výrobcem produktu. Převážné náklady na záruční zboží hradí koncový uživatel-zákazník nebo prodejce.

ZÁRUČNÍ FORMULÁŘ:

ÚDAJE O KUPUJÍCÍM	
Jméno:	
Datum nákupu:	
Telefon:	
LOT nebo sériové číslo:	
ÚDAJE O PRODEJCI	
Jméno:	
Adresa:	
Telefon:	
Podpis a razítko:	



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ: ΠΑΤΕΡΙΤΣΕΣ

USER MANUAL: UNDERARM CRUTCH

0809776 & 0809777 & 0809778

